# Justus Lipsius: Epistolica Institutio

**Autor**

Justus Lipsius (Joest Lips, 1547–1606) war ein flämischer Schriftsteller, Hochschullehrer und Philologe. Er war im Laufe seines Lebens an den Universitäten Jena, Löwen und Leiden tätig und machte sich v.a. auf dem Gebiet der Textkritik verdient, u.a. durch seine kritische Tacitus-Ausgabe von 1574, doch beschäftigte er sich auch mit (stoischer) Philosophie. Er schrieb tausende Briefe, die stilprägend auf Zeitgenossen und kommende Generationen wirkten. Sein teils eigenwilliger und eklektischer Stil unterschied sich dabei deutlich von dem der Ciceronianer.

**Werk**

Die *Epistolica Institutio* ist ein kurzes Werk, mit dem Lipsius laut Vorwort der Jugend aufzeigen möchte, wie man lateinische Briefe verfasst. Der knapp gehaltene Ratgeber soll dabei praxistaugliches Wissen vermitteln, z.B. über den gelungenen Aufbau eines Briefes. Daneben zeigt Lipsius auf, wie man die nötigen sprachlichen und stilistischen Kenntnisse erwerben kann, um erfolgreich zu kommunizieren und einen guten Eindruck zu machen. Dies gelinge durch die Imitation antiker Vorbilder. Er setzt sich kritisch mit dem Ciceronianismus auseinander.

**Besonderheiten**

Da es sich um eine Anleitung handelt, ist der Text strukturiert und präzise: Begriffe werden definiert, die Schritte der Argumentation werden transparent gemacht, Aussagen werden begründet. Unpersönliche und allgemein gehaltene Anweisungen wechseln sich mit der direkten Ansprache des Lesers ab, teilweise in Form von Imperativen. In manchen Formulierungen zeigt sich außerdem Lipsius’ Hang zur Kürze und zur Ellipse.

**Ausgabe:**

Iusti Lipsii Epistolica Institutio. Lugduni Batavorum 1591.

<https://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb11221677_00005.html>

**Weiterführende Literatur:**

Deneire, Tom: The Philology of Justus Lipsius’s Prose Style. In: Wiener Studien 125 (2012), S. 189–262.

Dollinger, Heinz: Lipsius, Justus. In: Neue Deutsche Biographie (NDB) 14. Berlin 1985, S. 676–680.

Laureys, Marc et al. (Hrsg.): The World of Iustus Lipsius. A Contribution Toward His Intellectual Biography. Proceedings of a colloquium held under the auspices of the Belgian Institute in Rome, Rome, 22–24 May 1997. Rome 1998.

Tournoy, Gilbert / de Landtsheer, Jeanine / Papy, Jan (Hrsg.): Iustus Lipsius, Europae lumen et columen. Proceedings of the International Colloquium Leuven 17–19 September 1997. Leuven 1999.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Was ist Sprache, was ist Stil? (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Lipsius erläutert, worin der Stil bestehe und auf welchen Wegen er zu erlernen sei. Zwar solle man durch Hören und durch Lesen lernen, doch sei das Lesen für die Ausbildung eines guten Stils wichtiger.* | |  |
| Dixi universe de sermone. Magis distincte ad partes eius transeo, phrasim et verba. Illam appello voces duas aut plures in sententia iunctas; haec voces ipsas singulas. In illis elegantia et nitor requiritur, in his Latinitas[[1]](#footnote-1) et proprietas[[2]](#footnote-2).  Ea omnia hodie vel ex auditu haurienda sunt vel ex lectione. Ex illo leviter, quia nec adhaerent audita animis aeque ac lecta, nec est fere, ut optima audiantur, quia rarus Latinus sermo, et pauci ea cura loquuntur, qua scribunt. Itaque doctissimi ac disertissimi saepe in sermone alii, nec temere exemplum vidimus aut videbimus eloquentiae, quam formavit auditio sola. | ūniversē (Adv.) < ūniversus, a, um  magis distinctē (Adv.): genauer, detaillierter  phrasis, is f (hier): Formulierung, Phrase  vōx, vōcis f (hier): Wort  ēlegantia, ae f: Gewähltheit  nitor, nitōris m: Glanz, Schönheit, Eleganz  Latīnitās, tātis f: guter lateinischer Ausdruck, Latinität  proprietās, tātis f: die eigentümliche Bedeutung, der treffende Ausdruck  audītus, ūs m < audīre  haurīre, hauriō: schöpfen, aufnehmen  lēctiō, ōnis f < legere  leviter (Adv.) < levis, e  adhaerēre, adhaereō (< haerēre): an etw. haften, hängen  aequē (Adv.) < aequus, a, um  ferē (Adv.) (hier): gewöhnlich, meistens  disertus, a, um: redegewandt, beredt  temere (Adv.) (hier): ohne Weiteres  ēloquentia, ae f: Beredsamkeit, Redekunst  fōrmāre, fōrmō, fōrmāvī, fōrmātum (< fōrma) (hier): formen  audītiō, ōnis f (= audītus, ūs m) < audīre | dīxī …: Bezieht sich auf den vorhergehenden Abschnitt.  requīritur: Hier bietet sich eine unpersönliche Übersetzung an.  adhaerēre + Dat.  nec est ferē, ut optima audiantur = nec optima ferē audiuntur  doctissimī,disertissimī: Superlative  … in sermōne aliī <vīdentur> / <sunt> |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kein Lernen ohne Imitation (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Die Lektüre allein genügt nicht, sondern sie muss mit Nachahmung der gelesenen Autoren verbunden werden . Lipsius definiert die Nachahmung und legt deren Notwendigkeit dar.* | |  |
| Lectio igitur magis tuta, magis utilis, sic tamen, ut imitatio ei adiuncta sit, sine qua languida haec, imo vana. Imitationem dico sermonis nostri ad sermonem veterem aptam conformationem et stilo expressam. A qua (uno verbo dicam) spes omnis crescendi huic segeti phrasium et verborum. Nam ars alia, quicquid conentur, non magis disertos fecerit quam vates somnium in Parnasso.[[3]](#footnote-3)  De illa igitur cum cura et ad usum dicam, et quidem haec tria: quos et quando legas; quid et e quibus seligas; quid exprimas et quid vites. | imitātiō, ōnis f < imitārī  languidus, a, um: kraftlos, schwach  vānus, a, um: leer, hohl, (hier) ohne Effekt, nutzlos  aptus, a, um: angemessen, geeignet, passend  cōnfōrmātiō, ōnis f (< fōrma): Gestaltung, (Nach-)Bildung  stīlus, ī m: Schreibstift; Stil  exprimere, exprimō, expressī, expressum: ausdrücken, darstellen, nachbilden  seges, segetis f: Saat, Feld  phrasis, is f (hier): Formulierung, Phrase  disertus, a, um: redegewandt, beredt  vātēs, is m (hier): Dichter  somnium, iī n (vgl. somnus): Traum  Parnā(s)sus, ī m: Parnass (*Berg in Griechenland*)  ad ūsum: anwendungsbezogen, praxistauglich  et quidem: und zwar  sēligere, sēligō: auswählen | magis tūta <est>, magis ūtilis <est>  languida haec <est>  īmō = immō  ā quā … spēs omnis …: Hier ist ein Verb zu ergänzen.  crēscendī: Gerundium  cōnentur: 3. Person Pl., am besten unpersönlich zu übersetzen  vātēs: Akk. Pl.    dē illā = dē imitātiōne  quōs <scrīptōrēs> |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Alle alten Schriftsteller sind lesenswert. (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Lipsius argumentiert, dass man angesichts der geringen Zahl überlieferter antiker Werke nicht wählerisch sein dürfe, sondern alle Schriftsteller lesen müsse, jedoch in einer bestimmten Reihenfolge.* | |  |
| In primo: Utinam ea copia scriptorum hodie, ut iure ambigua habere haec lis possit! Pauci relicti veteres: Quis controvertet, quin ii legendi omnes sint?[[4]](#footnote-4) Nisi forte nuper aliquot Itali, qui in arctum reductam eloquentiam concluserunt finibus tantum Tullianae lectionis.[[5]](#footnote-5) O vani et fastidiosi! Non solum praeter mentem magistrorum veterum, sed praeter rationem praeterque usum. Quos nunc non refello, et adhaesisse olim me scio paullo iuvenilius, donec repressit et revocavit maturioris iudicii frenum. Tu mecum omnes legendos imitandosque tibi certo statue, non simul tamen aut omni aevo. Discrimen aliquod temporum est, quod utiliter enotabo. | scrīptor, scrīptōris m < scrībere  ambiguus, a, um: strittig, unklar  līs, lītis f (hier): Streitfrage  contrōvertere, contrōvertō (hier): bestreiten  aliquot: einige, ein paar  in arctum redūcere: begrenzen, einengen  conclūdere, conclūdō, conclūsī, conclūsum: einschließen  Tulliāna lēctiō: Tullius-Lektüre, Cicero-Lektüre  vānus, a, um (hier): eitel  fāstīdiōsus, a, um (hier): allzu wählerisch, »kleinkariert«  praeter (hier): vorbei an, entgegen  magister, magistrī m: Lehrer, Lehrmeister  refellere, refellō: widerlegen  ōlim (Adv.): einst, einmal  iuvenīlius (Adv.) (< iuvenis) (hier): mit allzu jugendlichem Eifer  dōnec: bis (endlich)  reprimere, reprimō, repressī, repressum: zurückdrängen  revocāre, revocō, revocāvī, revocātum (hier): beschränken  frēnum, ī n: Zügel  aevum, ī n: Alter, Zeit  discrīmen, discrīminis n: Unterscheidung  tempus, temporis n (hier): Zeitpunkt, Phase (*im Verlauf der Studien*)  ēnotāre, ēnotō: aufzeichnen, nachzeichnen, skizzieren | utinam <esset>: unerfüllbarer Wunschsatz (»Ich wünschte …!«)  veterēs <scrīptōrēs>  contrōvertere, quīn + Konj.  legendī: Gerundivum  adhaesisse < adhaerēre  mātūrior, mātūriōris: Komparativ von mātūrus, a, um  dōnec <mē> repressit et revocāvit  frēnum: Subjekt des Satzes  legendōs, imitandōs: Gerundiva  statue: Imperativ  ūtiliter (Adv.) < ūtilis, e |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Die erste Phase der Imitation (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Lipsius unterscheidet drei Arten bzw. Phasen der Imitation. In der ersten Phase solle man nur Cicero lesen. Er erklärt, weshalb man sich auf diesen beschränken solle und was man von ihm lernen könne.* | |  |
| Est *puerilis* quaedam et *prima* imitatio, est *crescens*, est *adulta*: In illa *prima* Italorum haeresis mihi placeat, et aliquamdiu Cicero non praecipuus solum legatur, sed solus. Cui fini? Ut corpus scilicet illud et contextus orationis primum serio formetur uno quodam habitu et aequabili sermonis filo.  Nescio, an idem censerem, si Calvus, Caelius, Brutus, Caesar et alii e classe oratorum extarent.[[6]](#footnote-6) Sed, ut hodie res est, quis praeter Tullium periodos, membra, numeros et continuatam illam orationis seriem nobis suggesserit? A qua, me quidem iudice, necessario initium faciendum iuventuti. | puerīlis, e < puer, puerī m  crēscēns (hier): heranwachsend; des Heranwachsenden  adultus, a, um: erwachsen  haeresis, haereseos f: Dogma; »Häresie«, Irrlehre  aliquamdiū (Adv.): eine Zeit lang  praecipuus, a, um (hier): vor allem, in erster Linie  cui fīnī?: zu welchem Zweck?, mit welchem Ziel?  contextus, ūs m (hier): Zusammenfügung, Gewebe  sēriō (Adv.): ernstlich, mit Ernst  habitus, ūs m: Aussehen, Gestalt; Gewand, Kleidung  aequābilis, e: gleichmäßig  fīlum, ī n: Faden, Garn  classis, is f (hier): Gruppe, Klasse  ōrātor, ōris m < ōrāre (vgl. ōrātiō)  ex(s)tāre, ex(s)tō: (noch) existieren, (noch) vorhanden sein  ut rēs est: so wie die Lage / die Situation ist  periodus, ī f: Periode (*ein komplexes Satzgefüge*)  membrum, ī n: Teilsatz, Satzstück (*Teile der Periode*)  numerī, ōrum m pl: Rhythmus (*eines Satzes*)  continuātus, a, um: ununterbrochen, kontinuierlich  seriēs, ēī f: Abfolge, Reihe  suggerere, suggerō, suggessī, suggestum (hier): an die Hand geben  necessāriō (Adv.) < necessārius | placeat, legātur: Konjunktive beachten!  ut … fōrmētur: Finalsatz  sī … extārent: Irrealis (*s. Fußn .*)  suggerere aliquid alicui  mē quidem iūdice: nominaler Abl. abs. (ohne Partizip)  initium faciendum <est> (Gerundivum) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Mach es wie ein Maler! (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Lipsius legt anhand eines Vergleichs mit einem Maler dar, dass man planvoll und Schritt für Schritt vorgehen müsse.* | |  |
| Ut pictor, cum tabulam accepit, primum hominem totum delineat, colores mox aptos quaerit et addit cuique parti, sic meus imitator corpus eloquentiae suae formet, pigmenta deinde varie conquirat.[[7]](#footnote-7)  Nisi facit (crede, iuventus, aut sero credes!) hiulca semper, incomposita et e variis varia quaedam stili forma gignetur, nec satis sibi constans.[[8]](#footnote-8) Quotidie video, et peccati caussam non ignoro. | pictor, ōris m: Maler  dēlīneāre, dēlīneō (< līnea): zeichnen, skizzieren  color, colōris m: Farbe  aptus, a, um: passend, angemessen  imitātor, ōris m < imitārī (vgl. imitātiō)  pigmentum, ī n: Farbe (*zum Malen; hier übertragen zu verstehen*)  variē (Adv.) < varius, a, um  conquīrere, conquīrō (< quaerere): zusammensuchen  sērō (Adv.) < sērus, a, um  hiulcus, a, um: unzusammenhängend  incompositus, a, um (< compōnere): ungeordnet  gignere, gignō: hervorbringen, gebären  sibi cōnstāns: in sich stimmig, konsequent  peccātum, ī n (< peccāre): Fehler, Vergehen, Sünde  cotīdiē (Adv.) (< diēs): täglich, jeden Tag | cuique partī <tabulae> / <corporis>  fōrmet, conquīrat: Man beachte den Wechsel vom Indikativ (dēlīneat, quaerit, addit) zum Konjunktiv.  ē variīs <stīlīs> |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Für Anfänger (fast) nur Cicero (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Lipsius plädiert dafür, dass anfangs Cicero als alleiniges Vorbild dienen solle, doch könne man ergänzend auch die Schriften der Ciceronianer lesen. Später sollen dann weitere Autoren hinzugezogen werden.* | |  |
| Cicero igitur primus primas teneat, et teneat solus. Sed quamdiu? Pro ingeniis tempus definiam: in molliore aliquo annum, in duriore alterum etiam annum. Et addo non inutiliter sub hanc ipsam curam Manutii[[9]](#footnote-9) epistolas, Sadoleti[[10]](#footnote-10), Bembi[[11]](#footnote-11), Bunelli atque in primis Longolii[[12]](#footnote-12) nostri legi posse. Non quia ipsi (libere dicam) valde probi, sed quia puerili quodam affectu Ciceronis illam orbitam anxio pede presserunt, ideoque per eorum vestigia tutior et facilior tibi cursus.[[13]](#footnote-13) At in *crescentem* et *iuvenilem* imitationem alios admitto, sed successu tamen, nec ut saltu pergas, sed per quosdam velut gradus. | prīmās tenēre: an erster Stelle stehen, die Nummer eins sein  quamdiū (Adv.): wie lange?  prō (hier): entsprechend, gemäß  dēfīnīre, dēfīniō (< fīnis): begrenzen, festlegen  inūtiliter (Adv.): ohne Nutzen  sub (hier): unmittelbar nach  līberē (Adv.) < līber, lībera, līberum  affectus, ūs m (hier): Zuneigung, Leidenschaft  orbita, ae f: Bahn, Pfad; Beispiel  anxiō pede premere (hier): peinlich genau (ver-)folgen  ideōque = et ideō  ideō (Adv.): daher, darum  successū (hier): der Reihe nach, nach und nach  saltus, ūs m: Sprung  gradus, ūs m: Schritt, Stufe | prō <discipulōrum > ingeniīs  legī: Infinitiv Präsens Passiv  nōn quia ipsī … valdē probī <sint>  tūtior, facilior: Komparative  … tibi cursus <erit>  aliōs <scrīptōrēs> admittō  admittere aliquem in aliquam rem |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wie geht es weiter nach der Cicero-Lektüre? (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Hat er sich ausreichend mit Cicero befasst, soll sich der Schüler zuerst Quintilian und den Historikern, deren Stil von dem Ciceros nicht allzu weit entfernt ist, dann aber vor allem den Komikern zuwenden.* | |  |
| Itaque meo consilio eos hic primum adeas, qui a Cicerone minimum abeunt […]: Qualis Fabius[[14]](#footnote-14) inprimis, et nonnihil Q. Curtius[[15]](#footnote-15), Velleius[[16]](#footnote-16), Livius[[17]](#footnote-17), Caesar: Similiores futuri, nisi retinuisset et stitisset alia species argumenti.[[18]](#footnote-18) Hos igitur tunc lege, sed leviter. At cum omni studio Plautum et Terentium[[19]](#footnote-19), qui, semel corpore illo sermonis et tamquam aedificii forma constituta, utilissime adhibebuntur ad poliendas omnes partes. Verborum proprietas a quibus petatur melius? A quibus phrasium ille nitor Atticus? Iam venus et lepor et comitas a quibus uberius hauriatur quam a meo comico? | minimum: am wenigsten, sehr wenig  abīre (hier) = distāre, differre  nōnnihil (= nōn nihil): in gewissem Maße  sistere, sistō, stitī, statum: zum Stehen bringen, (hier) bremsen  argūmentum, ī n: Gegenstand, Thema  leviter (Adv.) < levis, e  semel (Adv.): einmal, erst einmal  ūtilissimē (Adv.) (< ūtilis): mit größtem / sehr großem Nutzen  adhibēre, adhibeō: anwenden, nutzen  polīre, poliō: glätten, polieren, verfeinern  proprietās, ātis f: Eigentümlichkeit, (hier) eigene Bedeutung  Atticus, a, um: attisch, athenisch (*übertr. einfach, schlicht, rein*)  venus, veneris f: Anmut, Liebreiz  lepor / lepōs, lepōris m: Anmut, feiner Humor  cōmitās, tātis f: Heiterkeit, Frohsinn  ūberius (Adv.): reichlicher  haurīre, hauriō: schöpfen, aufnehmen  cōmicus, ī m: Komiker, Komödiendichter | eōs <scrīptōrēs>  similiōrēs: Komparativ  futūrī: PFA von esse, übersetze: »Sie wären … gewesen«  nisi retinuisset et stitisset: Irrealis  cum omnī studiō <lege> Plautum ...  corpore illō sermōnis <cōnstitūtō> et … fōrmā cōnstitūtā: Abl. abs.  adhibēre aliquid / aliquem ad aliquam rem faciendam  poliendās: Gerundivum |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lektüre für Fortgeschrittene (Lipsius, Epistolica Institutio 11) | |  |
| *Für die dritte Phase empfiehlt Lipsius eine »Blütenlese« auf Basis vielfältiger Lektüre, unter besonderer Berücksichtigung von Sallust, Seneca und Tacitus; auch Cicero solle man aber nicht vernachlässigen.* | |  |
| Legat, videat, et flores ex omni prato carpat ad eloquentiae hanc corollam. Sed inprimis suadeam Sallustium[[20]](#footnote-20), Senecam[[21]](#footnote-21), Tacitum[[22]](#footnote-22) et id genus brevium subtiliumque scriptorum iam legi, quorum acuta quasi falce luxuries illa paullisper recidatur, fiatque oratio stricta, fortis et vere virilis.  Finii de parte prima, nisi quod leviter addo perutile futurum eumdem illum Ciceronem legi cottidie et relegi, vespertinis praesertim horis et, si opportunitas feret, sub ipsum somni tempus. Mens tunc nescio quomodo melius arripit, retinet et concoquit per quietem. Tenta! Reperies in levi monito non leve momentum. | flōrēs carpere: Blumen pflücken  prātum, ī n: Wiese  corolla, ae f: Kranz, Kränzchen  suādēre, suādeō: raten  subtīlis, e: schlicht, knapp (*und präzise*)  falx acūta (Gen. falcis acūtae): scharfe Sichel, scharfes Gärtnermesser  lūxuriēs, ēī f: Üppigkeit, Zügellosigkeit, Schwulst  paulisper (Adv.): eine Zeit lang  recīdere, recīdō: beschneiden, zurückschneiden  strictus, a, um: straff, knapp  fīnīre, fīniō, fīnīvī / fīniī, fīnītum (hier): enden  perūtilis, e (< ūtilis): sehr nützlich  cottīdiē (Adv.): täglich  relegere, relegō (< legere): erneut lesen, wieder lesen  vespertīnus, a, um: abendlich, Abend-  sī opportūnitās feret: wenn sich die Gelegenheit ergibt  arripere, arripīo (< rapere): ergreifen, an sich reißen  concoquere, concoquō: verdauen  quiēs, quiētis f: Ruhe, Schlaf  monitum, ī n (< monēre): Ermahnung, Ratschlag  mōmentum, ī n (hier): Wichtigkeit, Bedeutung | legat, videat, carpat: Subjekt ist der Schüler.  suādeam … legī: »Ich empfehle, dass … gelesen werden (sollen)«  legī: Infinitiv Präsens Passiv  virīlis, e < vir  legī, relegī: Infinitiv Präsens Passiv  (Hier ist eine freiere, unpersönliche Übersetzung möglich: » … dass es sehr nützlich sein wird, wenn man … «)  nesciō quōmodo: Steht hier als Einschub unverbunden im Satz.  tentā! = temptā! |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Schamloses Abschreiben? (Lipsius, Epistolica Institutio 13) | |  |
| *In einem späteren Kapitel legt Lipsius dar, wie man imitieren solle. In der ersten Phase der Imitation sei es nicht nur legitim, sondern geradezu notwendig, sich ohne Scham bei Cicero zu bedienen und dessen Formulierungen auch wortwörtlich zu übernehmen. Die persönliche Note komme erst später hinzu.* | |  |
| In *puerili* duo haec tibi propone: primo, ut formulas inprimis et communia illa contextus totius imitere; secundo, ut ductum, numeros, lineamenta et faciem Tullianae orationis; et imitere non industrie solum, sed paene adfectate et cupide. Sic, inquam, ut color quaesitus et fucus appareat, imo et furtum. Ut pueros nihil pudet, cum scribere discunt, per singulos litterarum apices aliena manu duci, non item hic te.[[23]](#footnote-23) Clausulas, membra et periodi cuiuspiam partem cum venia saepe inseres, et centonem e Tullii purpura contexes, paullo post daturus tuam. […] Quid fugies? Nihil, nisi ea, quae grammatici vitant. | fōrmula, ae f: Formel  contextus, ūs m (hier): Zusammenfügung, Komposition  <loci> communes (hier): Kollektaneen  ductus, ūs m (hier etwa): Leserführung, Fluss  numerī, ōrum m pl: Rhythmus (*eines Satzes*)  līneāmenta, ōrum n pl: Gesichtszüge, Aussehen  faciēs, faciēī f: Antlitz, Gesicht, Aussehen  industriē (Adv.): fleißig, eifrig  ad-/affectātē (Adv.) < affectātus, a, um: gekünstelt, gesucht  cupidē (Adv.): begierig, leidenschaftlich  fūcus, ī m: Schminke, Putz (*künstlich*, *unecht*)  appārēre, appāreō (hier): offensichtlich sein, sich zeigen  fūrtum, ī n (< fūr): Diebstahl  litterārum apicēs m pl: die Schriftzüge, Linien der Buchstaben  clausula, ae f: Klausel (*kunstvoller Satzschluss*)  periodus, ī f: Periode (*ein komplexes Satzgefüge*)  membrum, ī n: Teilsatz, Satzstück (*Teile der Periode*)  cuiuspiam (Gen.): eines / einer jeden (beliebigen)  venia, ae f (hier): Genehmigung, Erlaubnis  īnserere, īnserō: einfügen, einflechten  centō, centōnis f: Flickwerk, Flickengedicht  purpura, ae f: Purpurkleid  contexere, contexō: zusammenfügen  grammaticus, ī m: Grammatiker | in puerīlī <imitātiōne>  communia (hier): loci communes  imitēre = imitēris (Konjunktiv Präsens)  īmō = immō  puerōs nihil pudet + Inf. = puerōs nōn pudet + Inf.  dūcī: Infinitiv Präsens Passiv  … nōn item hīc tē <pudeat>  īnserēs, contexēs, fugiēs: Futur (in Anleitungen manchmal statt des Imperativs oder Konjunktivs gebraucht)  datūrus, a, um: PFA |

1. Gemeint ist, dass »unlateinische« Wörter (z.B. sprachwidrig gebildete Neologismen oder Lehnwörter aus den modernen Sprachen) vermieden werden sollen. Hier kann man etwa an mittellateinische Wörter wie *stuba* (Stube) oder *burgimagister* (Bürgermeister) denken. [↑](#footnote-ref-1)
2. Mit der Forderung nach *proprietas* ist gemeint, dass der Bedeutungsgehalt eines Wortes exakt erfasst und das Wort dementsprechend präzise verwendet werden solle. Der lateinische Stilist solle also in jedem Fall das passende Wort wählen, das wirklich das bedeutet, was er ausdrücken möchte. [↑](#footnote-ref-2)
3. Der Parnass ist dem Apoll heilig und gilt als Heimat der Musen, die unter anderem für die Dichtkunst zuständig sind. [↑](#footnote-ref-3)
4. Der weitaus größte Teil der antiken Literatur ist verloren. Daran änderten auch die zahlreichen Wiederentdeckungen antiker Schriftsteller (z.B. Lukrez) oder bis dahin unbekannter Werke Ciceros (z.B. der Briefe an Atticus, die Francesco Petrarca im Jahre 1345 in Verona fand) und anderer Autoren durch die Humanisten nicht grundsätzlich etwas. [↑](#footnote-ref-4)
5. Die Ciceronianer, die nur Cicero als Vorbild des Stils und der Beredsamkeit gelten ließen, stammten zu einem großen Teil aus Italien. [↑](#footnote-ref-5)
6. Die genannten Personen waren ebenfalls berühmte Redner, doch sind ihre Reden nicht überliefert. Tatsächlich sind neben den Reden Ciceros beinahe keine Beispiele römischer Redekunst erhalten. [↑](#footnote-ref-6)
7. Der Vergleich des Schreibens mit dem Malen oder auch der Bildhauerei findet sich schon in antiken Texten. In der humanistischen Diskussion um Imitation und Stil im 15. und 16. Jahrhundert wird er dann sehr häufig bemüht. [↑](#footnote-ref-7)
8. Obwohl Lipsius kein Ciceronianer ist, rät er hier also trotzdem von allzu freiem Eklektizismus ab, zumindest in der Anfangsphase, und er plädiert für die methodische Aneignung eines guten Stils. Dass bestimmte Lehrinhalte in einer festgelegten Reihenfolge erlernt werden müssen, weil es sonst zu Verwirrung und Unsicherheit kommt, ist ein häufiger Topos in der didaktischen Literatur. [↑](#footnote-ref-8)
9. Im Jahr 1581, wenige Jahre vor der *Epistolica Institutio* war eine Sammlung der im ciceronianischen Stil verfassten Briefe des Paulus Manutius (Paolo Manuzio, 1512–1574) und des Petrus Bunellus (Pierre Bunel, 1499–1549) erschienen: *Epistolae Ciceroniano stylo scriptae Petri Bunelli et Pauli Manutii*. [↑](#footnote-ref-9)
10. Iacobus Sadoletus (Jacopo Sadoleto, 1477–1547), ein italienischer Kardinal, päpstlicher Sekretär und humanistischer Gelehrter. [↑](#footnote-ref-10)
11. Petrus Bembus (Pietro Bembo, 1470–1547), ebenfalls ein italienischer Kardinal, päpstlicher Sekretär und Humanist. Sadoleto und Bembo waren überzeugte Verfechter des Ciceronianismus. [↑](#footnote-ref-11)
12. Christophorus Longolius (Christophe de Longueil, 1490–1522), ein humanistischer Gelehrter aus Brabant und Landsmann des Flamen Lipsius. [↑](#footnote-ref-12)
13. Tatsächlich hat die moderne Forschung gezeigt, dass das Latein der Ciceronianer, wie etwa des genannten Longolius, trotz ihrer Bemühungen in vielen Punkten von der Sprache Ciceros abweicht (vgl. Tunberg 1997). [↑](#footnote-ref-13)
14. M. Fabius Quintilianus (ca. 35–96 n. Chr.), ein bedeutender römischer Redelehrer, der Cicero als Vorbild der Redekunst ansah. [↑](#footnote-ref-14)
15. Q. Curtius Rufus, ein Historiker der Kaiserzeit. Er verfasste eine Geschichte Alexanders des Großen. [↑](#footnote-ref-15)
16. Velleius Paterculus (ca. 20 v. Chr.–30 n. Chr.), ein römischer Historiker, dessen Werk Lipsius herausgegeben hat, wie auch das des Livius und Caesars. [↑](#footnote-ref-16)
17. T. Livius (ca. 59 v. Chr.–17 n. Chr.), ein römischer Historiker, der eine Geschichte Roms von seiner Gründung an (*Ab Urbe Condita*) verfasst hat. [↑](#footnote-ref-17)
18. Da jeder Gattung eine eigene Sprache eigen ist, unterscheidet sich der Stil der genannten Historiker schon gattungsbedingt vom Stil Ciceros. [↑](#footnote-ref-18)
19. T. Maccius Plautus (ca. 254–184 v. Chr.) und P. Terentius Afer (geb. zw. 195 und 184, gest. 159 oder 158 v. Chr.), römische Komödiendichter. Ihr Stil ist an die Umgangssprache angelehnt und unterscheidet sich sehr von den anderen genannten Schriftstellern. Terenz war ein typischer Schulautor. [↑](#footnote-ref-19)
20. G. Sallustius Crispus (86–35/34 v. Chr.) war ein römischer Geschichtsschreiber der späten Republik, von dem die Werke *De coniuratione Catilinae* und *De bello Iugurthino* erhalten sind. Sein Stil ist durch Knappheit, Inkonzinnität und Archaismen geprägt. [↑](#footnote-ref-20)
21. L. Annaeus Seneca (ca. 1–65 n. Chr.) schrieb vor allem moralphilosophische Werke. Sein Stil ist oft knapp, pointiert und reich an Sentenzen. [↑](#footnote-ref-21)
22. P. Cornelius Tacitus (ca. 58–120 n. Chr.) war ein römischer Geschichtsschreiber der Kaiserzeit, dessen Sprache sehr komplex und durch Kürze und unerwartete Wendungen bisweilen schwer verständlich ist. Lipsius selbst nahm sich den senecanischen und taciteischen Stil zum Vorbild. [↑](#footnote-ref-22)
23. Der gelesene und imitierte Autor erscheint hier als Lehrer, der den Anfänger bei der Hand nimmt und führt. [↑](#footnote-ref-23)